

R.S., c. P-36

Public Service Superannuation Act

Loi sur la pension de la Fonction publique

S.R., ch. P-36

46. Part II of Schedule A to the *Public Service Superannuation Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order, the following:

46. La partie II de l'annexe A de la *Loi sur la pension de la Fonction publique* est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

“Office of the Superintendent of Financial Institutions”

«Bureau du surintendant des institutions financières»

R.S., c. B-4

Quebec Savings Banks Act

Loi sur les banques d'épargne de Québec

S.R., ch. B-4

1980-81-82-83,
c. 40, s. 3(3)

47. (1) The definition “Inspector” in subsection 2(1) of the *Quebec Savings Banks Act* is repealed.

47. (1) La définition de «Inspecteur», au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les banques d'épargne de Québec*, est abrogée.

1980-81-82-83,
ch. 40, par.
3(3)

(2) Subsection 2(1) of the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order within the subsection, the following definition:

(2) Le paragraphe 2(1) de la même loi est 10 modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

““Superintendent” means the Superintendent of Financial Institutions.”

«surintendant» désigne le surintendant des institutions financières.»

«surintendant»
“Superintendant”“Superintendent”
«surintendant»1980-81-82-83,
c. 40, s. 24

48. Sections 57 to 59 of the said Act are repealed.

48. Les articles 57 à 59 de la même loi 15 sont abrogés.

1980-81-82-83,
ch. 40, art. 241980-81-82-83,
c. 40, s. 42

49. Subsections 116(2), (4) and (5) of the said Act are repealed.

49. Les paragraphes 116(2), (4) et (5) de la même loi sont abrogés.

1980-81-82-83,
ch. 40, art. 42

References

50. The said Act is further amended by substituting the word “Superintendent” for the word “Inspector”, with such grammatical modifications as the circumstances require, wherever the latter word occurs in the following provisions:

50. Dans les passages suivants de la même loi, «Inspecteur» est remplacé par «surintendant», compte tenu des adaptations grammaticales :

Terminologie

(a) paragraph 30.2(3)(b);

a) alinéa 30.2(3)b);

(b) subsection 32.1(3);

b) paragraphe 32.1(3);

(c) subsection 46(11);

c) paragraphe 46(11);

25

(d) subsection 54.1(6);

d) paragraphe 54.1(6);

(e) paragraph 54.2(2)(b);

e) alinéa 54.2(2)b);

(f) paragraph 55.7(8)(b);

f) alinéa 55.7(8)b);

30

(g) subsections 56(1) to (3);

g) paragraphes 56(1) à (3);

(h) section 58;

h) article 58;

30

(i) subsection 106(2); and

i) paragraphe 106(2);

(j) subsections 116(1), (3) and (4).

j) paragraphes 116(1), (3) et (4).

35

R.S., c. W-10

Winding-up Act

Loi sur les liquidations

S.R., ch. W-10

51. Subsection 160(4) of the *Winding-up Act* is repealed and the following substituted therefor:

51. Le paragraphe 160(4) de la *Loi sur les liquidations* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

35

Definition of
“Superintendent”

“(4) “Superintendent” means the Superintendent of Financial Institutions.”

“(4) Le terme «surintendant» désigne le surintendant des institutions financières.»

Surintendant

40